

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 91 (1973)  
**Heft:** 20

## **Sonstiges**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Laufende Wettbewerbe

| Veranstalter                                     | Objekt<br><i>PW: Projektwettbewerb</i><br><i>IW: Ideenwettbewerb</i> | Teilnahmeberechtigung  | Abgabe<br>(Unterlagen-<br>bezug) | SBZ Nr.           |
|--|--|--|----------------------------------|-------------------|
| Regionalschule Süd<br>Bezirk Brig                | Regionalschule<br>Brig-Glis, PW                                      | Fachleute, die seit mind. 1. 11. 1971 im Kt. VS<br>niedergelassen oder heimatberechtigt sind.  | 30. Juni 73<br>(verlängert)      | 1973/6<br>S. 137  |
| Commune de Nyon VD                               | Aménagement des rives<br>du lac, IW                                  | Architectes domiciliés depuis un au moins dans<br>les cts. de VD ou de GE et qui sont reconnus<br>par l'Etat de VD ou qui répondent aux condi-<br>tions requises pour cette reconnaissance | 28. Mai 73<br><br>(26. Jan. 73)  | 1973/3<br>S. 54   |
| Stadt St. Gallen                                 | Pflegeheim, Wohnun-<br>gen, Turnhalle, Kirch-<br>gemeindehaus, PW    | Architekten, die mind. seit 1. 1. 1972 in der<br>Stadt St. Gallen Wohn- oder Geschäftssitz<br>haben  | 29. Mai 73                       | 1973/10<br>S. 253 |
| Primarschulgem.<br>und Polit. Gem.<br>Rümlang ZH | Primarschule, Friedhof,<br>PW  | Architekten oder Arbeitsgemeinschaften von<br>Architekten und Gartengestaltern mit Wohn-<br>und Geschäftssitz oder Bürgerrecht in Rümlang  | 29. Mai 73                       | 1973/8<br>S. 188  |
| Gemeinde Celerina GR                             | Wohnbauten in Crasta<br>Suot, PW                                     | Fachleute, die seit mind. 1. 1. 1972 im Kt. GR<br>wohnhaft oder heimatberechtigt sind  | 5. Juni 73                       | 1973/1<br>S. 16   |
| Pfarrei Naters VS                                | Alterswohnheim,<br>Bildungszentrum, PW                               | Architekten, die seit mind. 1. 1. 1972 in der Ge-<br>meinde Naters wohnhaft sind   | 12. Juni 73                      | 1973/13<br>S. 328 |
| Gemeinde Leuk-Stadt                              | Primarschule in Susten,<br>PW  | Fachleute, die seit mind. 1. 3. 1973 im Kt. VS<br>niedergelassen oder heimatberechtigt sind  | 31. Juli 73                      | 1973/13<br>S. 328 |
| Gemeinde Lausen BL                               | Gemeindezentrum, IW  | Architekten, die seit mind. 1. 1. 1971 in den Kt.<br>BS, BL, AG, SO wohnen und im Register ein-<br>getragen sind   | 31. Aug. 73<br><br>(22. Juni 73) | 1973/10<br>S. 253 |
| Industrielle Betriebe,<br>Stadtrat von Zürich    | Typisierte Trink-<br>brunnen, PW                                     | Bildhauer, Formgestalter und Architekten, die<br>im Kt. ZH heimatberechtigt oder seit 1. 1. 1972<br>niedergelassen sind  | 11. Sept. 73                     | 1973/7<br>S. 161  |
| Gemeinde<br>Leuk-Stadt                           | Regionalschule, PW   | Fachleute, die seit mindestens 1. 4. 1972 im Kt.<br>VS niedergelassen oder heimatberechtigt sind   | 15. Sept. 73                     | 1973/18<br>S. 441 |
| Katholische Kirch-<br>gemeinde Adliswil          | Kirchliches Zentrum,<br>PW   | Architekten mit Wohn- oder Geschäftssitz seit<br>mind. 1. 1. 1972 im Bezirk Horgen oder die<br>Bürger der Gemeinde Adliswil sind   | 12. Okt. 73<br><br>(7. Juli 73)  | 1973/19<br>S. 461 |

## Kommende Weiterbildungsveranstaltungen

| Datum, Thema (SBZ-Nr. mit ausführl.<br>Ankündigungen)  | Kursort, Adresse; V = Veranstalter, A = Anmeldung bei   | Bedingungen soweit<br>bekannt |
|--|---|-------------------------------|
| 23.5.73 Neuartige elektrische Verbin-<br>dungsverfahren, Tagung (10/73)  | <b>Zürich.</b> V: SEV + SGFT - Schweiz. Ges. f. Feintechnik. A: Ver-<br>waltungsstelle SEV, Seefeldstr. 301, 8008 Zürich, Tel. 01/53 2020   | Anfragen                      |
| 24.-25.5.73 FSAI-Seminar für Archi-<br>tekten. 4 Referate über Generalunter-<br>nehmung, Generalplanungsbüro,<br>Raumplanung, Auswirkungen des<br>Bau- und Kreditbeschlusses (17/73) | <b>Bürgenstock</b><br>V: FSAI-Verband freierwerbender Schweizer Architekten<br>A: Alex Maurer, dipl. Arch., Schaffhauserstr. 125, 8006 Zürich<br>Tel. 01 / 28 17 29                                     | Anfragen                      |
| 28.-31.5.73 Conference on Systems<br>Approaches to developing countries<br>(9/73)  | <b>Algier.</b> V: IFAC - Internat. Federation of Automatic Control,<br>IFORS - Internat. Federation of Operational Research societies.<br>A: Mr. Y. Mentalechta, 4, boulevard Mohamed V, Alger, Algérie | Anfragen                      |

| Datum, Thema (SBZ-Nr. mit ausführl. Ankündigungen)  | Kursort, Adresse; V = Veranstalter, A = Anmeldung bei   | Bedingungen soweit bekannt  |
|---|---|---|
| 29.5.73 Die Schweiz und ihre Transport- und Förderprobleme der Zukunft sowie deren Zusammenhang mit Konstruktions- und Werkstofftechnologie | <b>Zürich, ETH</b><br>V und A: Schweiz. Fachschule für Betriebsfachleute SFB, Enzianweg 4, 8048 Zürich, Tel. 01 / 54 96 54  | Halbtag 120 Fr.<br>Ganzer Tag 220 Fr.   |
| 29.-31.5.73 Industrieroboter, 3. Int. Symposium mit Ausstellung   | <b>Zürich. V:</b> Internationales Komitee<br>A: Robotronics & Technics AG, Ziegelrain 29, 5000 Aarau, Tel. 064 / 22 53 02   | 1060 Fr. inkl.<br>3 Mittagessen und Erfrischungen                             |
| 4.-7.6.73 Dünne Platten u. Sandwichplatten im Bauwesen, CIB-Symposium (6/73)  | <b>Linz/Donau, Österreich. V und A:</b> Österreichisches Institut für Bauforschung, Wien, Dr.-Karl-Lueger-Ring 10, A-1010 Wien  | 2000 öS   |
| 5.-8.6.73 Pollution Control-Exhibition and Conferences, Congress (6/73)   | <b>London, Earls Court. A:</b> Mr. Rich. Cunningham, Deputy Managing Director, Brintex Exhibitions Ltd., 178-202 Great Portland Street, London W1N 6NH  | Anfragen  |
| 12.-15.6.73 Identification and System Parameter Estimation Symposium  | <b>Den Haag NL. V:</b> Internat. Federation of Automatic control IFAC.<br>A: IFAC 1973, c/o Klvl, 23 Prinsessegracht, The Hague, Netherlands  | Anfragen  |
| 13.-15.6.73 Betonstrassen, Europ. Symposium (7/73)  | <b>Bern, Kursaal. A:</b> Europ. Symposium über Betonstrassen, c/o Gyger Conference Service SA, 23, route des Jeunes, 1211 Genève 26   | 475 Fr.   |
| 17.-18.6.73 Kirchenbau und Kirchenmusik, Tagung   | <b>Männedorf, Heimstätte Boldern. Schweiz. Arbeitskreis für evang. Kirchenmusik</b>   | Anfragen  |
| 17.-22.6.73 Le visage de la rue dans les cités historiques. Colloque international (beschränkte Teilnehmerzahl)                             | <b>Lausanne: Salle du Grand Conseil, place du château</b><br>V: Conseil international des monuments et des sites ICOMOS<br>A: Colloque ICOMOS p. a. Service des Congrès-ADIL, Case postale 2193, 1002 Lausanne, tél. 021 / 20 51 51 | 200 Fr. inkl. Mahlzeiten, Getränke und Exkursionen, 40 Fr. für «Observateurs» |
| 2.-6.7.73 The Sun in the Service of Mankind, Congress and Seminars (10/73)  | <b>Paris. A:</b> Congrès-Services, 1, rue Jules-Lefébres, F-75 009 Paris  | Anfragen  |
| 2.-6.7.73 Project and Operations Management Systems, International Expert Seminar (14/73)   | <b>Rüschlikon-Zürich.</b><br>A: R. E. Hagnauer, Gottlieb-Duttweiler-Institut, 8803 Rüschlikon   | Anfragen  |
| 15.-20.7.73 Powder Metallurgy, Internat. Conference (11/73)   | <b>Toronto, Canada. A:</b> American Powder Metallurgy Institute, 201 East 42 Street, New York, N.Y. 10017 USA   | Anfragen  |
| 23.7.-24.8.73 Int. Sommerakademie für bildende Kunst (13/73)  | <b>Salzburg (Österreich).</b><br>A: Sekretariat Internationale Sommerakademie für bildende Kunst, A-5010 Salzburg 1/18  | Anfragen  |
| 28.-29.8.73 Stahlbeton-Druckglieder Symposium (11/73)   | <b>Quebec City, Kanada. V und A:</b> Sekretariat der Internationalen Vereinigung für Brücken- und Hochbau (IVBH), ETH, Haldeneggsteig 4, 8006 Zürich  | Anfragen  |
| 4.-7.9.73 «Laser 73», Symposium, Seminare und Ausstellungen (10/73)   | <b>München, V und A:</b> Münchner Messe- und Ausstellungsgesellschaft mbH, D-8000 München 12, Postfach 200  | Anfragen  |
| 10.-12.9.73 Gefährdung der Gewässer durch Luftverunreinigung, Symposium   | <b>Lappeenranta (Finnland). V:</b> Föderation Europäischer Gewässerschutz (FEG). A: Sekretariat FEG, Kürbergstr. 19, 8049 Zürich, Tel. 01 / 44 56 78  | Anfragen  |
| 19.-20.9.73 Environmental problems in industrialized and developing countries   | <b>New York, USA</b><br>V: World Federation of Engineering Organization (WFEO)<br>A: Mrs Ann Cook, WFEO Conference Manager, Savoy Place, London, WC 2R OBL, GB  | Anfragen  |
| 24.-28.9.73 Water Resources 1973, World Congress (5/73)   | <b>Chicago, USA. A:</b> Dr. Gabor M. Karadi, Secretary General, IWRA, University of Wisconsin, Milwaukee, Wis. 53201, USA   | Anfragen  |

## Weiterbildung

### Akademie Meersburg

Dem Seminarprogramm für Juni 1973 entnehmen wir folgende Veranstaltungen:

- 4. bis 8. 6. Praxis der Ablauforganisation materieller Prozesse
- 13. bis 15. 6. Verkaufstechnik und Verkaufspsychologie
- 25. bis 29. 6. Praxis der Ablauforganisation informativer Prozesse
- 25. bis 27. 6. Rhetorik Intensivtraining
- 27. bis 29. 6. Diskussions- und Verhandlungstechnik Intensivtraining
- 25. bis 29. 6. Organisation und Führung des Mittelbetriebes
- 6. bis 8. 6. Deckungsbeiträge und Plankostenrechnung als Instrument der Unternehmensführung

Auskünfte erteilt Akademie Meersburg, Management Training Center, D-7758 Meersburg, Neues Schloss.

### Technische Akademie Wuppertal

Berufliche Weiterbildung: Seminare «Technik»

Die Technische Akademie e. V., D-5600 Wuppertal, Postfach 130465, Tel. 0049 21 21 / 74 00 66, veranstaltet in den Monaten Juni und Juli 1973 folgende Weiterbildungskurse (die Kennziffern in Klammern sind bei Anfragen und Anmeldungen zu erwähnen):

| Thema, Termin, Kennziffer  | Dozenten  | Gebühr (DM) |
|--|---|-------------|
| <b>Kanalisationsanlagen</b> mit Sonderbauwerken: Entwurfsbearbeitung<br>4. und 5. Juni (T 834/III)                       | Ing. R. Lautrich<br>und andere                              | 230         |
| <b>Hochregallager-Verteilssysteme</b><br>6. bis 8. Juni (T 907/I)  | Dr. W. Schaab<br>und andere                                 | 230         |
| <b>Arbeitsplanung:</b> Rationalisierung<br>12. und 13. Juni (T 940)  | o. Prof. Dr.<br>Ing. Dres. h. c.<br>H. Opitz u. a.          | 220         |
| <b>Blechumformtechnik:</b> Maschinen der Blechverarbeitung und Kaltumformung<br>14. und 15. Juni (T 623/IV)              | Dipl.-Ing.<br>H. Radtke u. a.                               | 220         |
| <b>Zuverlässigkeit in der Elektronik</b><br>Einführung in die Berechnung<br>18. Juni (T 778)                             | Dr. Ing.<br>E. Schaefer                                     | 110         |
| <b>Bauwerksetzungen</b><br>18. und 19. Juni (T 461)  | Baudirektor<br>Dr. Ing.<br>M. Kany u. a.                    | 220         |
| <b>Biologische Kläranlagen:</b> Bemessungsgrundlagen<br>18. bis 20. Juni (T 840)   | Bauassessor<br>K. R. Imhoff,<br>Dr. Ing.<br>K. H. Kalbskopf | 310         |
| <b>Konstruktionsaufgaben des Maschinenbaus:</b> Methodische Möglichkeiten zur Lösungsfindung<br>25. und 26. Juni (T 520) | Prof. Dr. Ing.<br>W. Beitz u. a.                            | 220         |
| <b>Regelung der Klimatechnik</b><br>Grundlagen und Ausführung<br>25. und 26. Juni (T 629/I)                              | Dr. Ing.<br>F. Steimle und<br>Ing. H. Hütte                 | 220         |
| Gefahren und Gefahrenschutz in elektrischen Anlagen<br>27. bis 29. Juni (T 739/II)                                       | LBD Dipl.-Ing.<br>P. Schnell<br>und Dipl.-Ing.<br>E. Kühr   | 310         |

### Vorschau auf die VDI-Fachtagungen

|                |           |  |
|----------------|-----------|--|
| 23. bis 25. 5. | Nürnberg  | Technische Zuverlässigkeit               |
| 24. bis 25. 5. | Stuttgart | 1. Nationaler Kongress<br>Instandhaltung |
| 19. bis 20. 9. | Mannheim  | Analytische Betriebsmessungen            |
| 27. bis 28. 9. | Essen     | Verbrennung und Feuerung                 |

|                 |              |  |
|-----------------|--------------|--|
| 2. bis 4. 10.   | Berlin       | Jahrestreffen 1973 der Verfahrens-Ingenieure   |
| 3. bis 5. 10.   | Stuttgart    | Spannungs- und Schwingungsanalyse an Modellen  |
| 8. bis 10. 10.  | Düsseldorf   | Deutscher Ingenieurtag 1973  |
| 8. bis 9. 10.   | Düsseldorf   | Fachtagung A zum Deutschen Ingenieurtag: Lärminderung  |
| 8. bis 9. 10.   | Düsseldorf   | Fachtagung B zum Deutschen Ingenieurtag: Energieumwandlung   |
| 8. bis 9. 10.   | Düsseldorf   | Fachtagung C zum Deutschen Ingenieurtag: Beseitigung von festen und flüssigen Industrie- und Siedlungsabfällen |
| 8. bis 9. 10.   | Düsseldorf   | Fachtagung D zum Deutschen Ingenieurtag: Integriertes Bauen  |
| 8. bis 12. 10.  | Düsseldorf   | 3. Internationaler Kongress<br>Reinhaltung der Luft  |
| 15. bis 17. 10. | Stuttgart    | Internationale Tagung<br>«Wärmerohre»  |
| 23. bis 25. 10. | Nürnberg     | Kunststoffverarbeitung und<br>Marktentwicklung   |
| 1. bis 3. 11.   | München      | FEANI-Seminar: Die Forderung<br>des Berufs und der Gesellschaft<br>an den Ingenieur                            |
| 8. bis 9. 11.   | Nürnberg     | Textiltechnische Fachtagung  |
| 22. bis 23. 11. | Essen        | Getriebetagung   |
| 28. bis 29. 11. | Braunschweig | Kunststoffe im Bauwesen  |

Auskunft: Verein Deutscher Ingenieure, D-4000 Düsseldorf 1, Postfach 1139.

## Aus Technik und Wirtschaft

### Fahrbarer Riesenkran

Ein neuer fahrbarer Riesenkran bietet Architekten und Bauingenieuren neue Möglichkeiten, da er ein Tragvermögen von 193 t hat.

Obgleich der Kran eine so enorme Leistung hat, ist er fahrbar und erreicht auf normalen Strassen Geschwindigkeiten bis zu 56,3 km/h. Er umfasst zahlreiche Neuerungen, wie ein durch Flüssigkeit ausgeglichenes Aufhängungssystem, unabhängige, flexible Steuerung aller Diesel- bzw. elektrischen Kranfunktionen und ein 14×8-Rad-Antriebssystem mit 10 gelenkten Rädern. Ausserdem ist das Übersetzungsverhältnis niedrig genug, um Baustellenmanöver mit vollständig ausgefahrenem Ausleger zu gestalten.

Der Kran kann sowohl als normaler Auslegerkran wie auch als Drehturmkrane benutzt werden. Er hat 14 Strassenräder, von denen 8 angetrieben sind; der Fahrgestellrahmen ist aus hochzugfesten Stahlplatten und seitlichen Kastenprofilrahmen zu-



sammengeschweisst. Ein Sechspunkthebersystem, das ausfahrbare Kastenprofilstützen am hinteren Ende, ausfahrbare Mittelstützen mit Hebeschrauben und feste Vorderheber umfasst, bietet die nötige Stabilität für Schwenkung in einem Winkel von 360° bei maximaler Belastung.

Die Antriebsleistung wird von einem Dieselmotor mit Turbolader von 450 PS (335,5 kW) bei 2100 U/min geliefert. Die Übertragung zu den vier angetriebenen Achsen führt über einen Drehmomentwandler und ein Sechsganggetriebe mit hydraulischem Verzögerer und elektrischer Gangschaltung. Ein zusätzliches Verteilergetriebe mit sperrbarem Differential verteilt das Drehmoment auf die beiden Vorderachsen jedes angetriebenen Paares. Niedrige Kriechgeschwindigkeiten (0 bis 0,8 km/h) werden durch einen Hydraulikmotor mit hohem Drehmoment ermöglicht.

An allen Achsen ist eine hydraulische Aufhängung vorgesehen, und es sind hydropneumatische Stossdämpfer angeordnet. Die Bedienungsorgane sind in dem sich über die gesamte Breite erstreckenden Fahrerhaus, das über die vorderste Achse hinausreicht, eingerichtet. Die Lenkung ist mechanisch mit hydraulischer Hilfskraft; Zweileitungs-Hydraulikbremsen mit Servohilfe wirken auf alle Räder. Die Parkbremsen üben ihre Wirkung auf die nichtlenkbaren Achsen aus.

Die Kranbewegungen werden aus einem getrennten, beweglichen Fahrerhaus gesteuert, das je nach Bedarf zum Fahren oder Arbeiten eingestellt werden kann.

Das Antriebsgerät für die arbeitenden Systeme ist ein Dieselmotor mit Turbolader, der zwei spannungsvariable Generatoren mit konstanter Drehzahl und einer Nennleistung von je 136 kW antreibt. Diese Aggregate versorgen die spannungsvariablen Elektromotoren, die die Hebe-, Wipp- und Schwenkbewegungen steuern. Zum Antrieb der Hauptbetrommel und der Zwilling-Wipptrommeln dienen Doppelschlussmotoren von 193 PS (144 kW).

Der Fachwerkausleger nimmt die gesamte Breite des Aufbaus ein, und die maximale Tragleistung von 193 t wird bei Anwendung des Grundauslegers von 15 m Länge in einem Radius von 4,6 m ausgeübt. Die Auslegerlänge kann durch Zusatzprofile von 7,5 m und 15 m Länge erhöht werden. Bei der Maximallänge von 90 m kann eine Last von 28,5 t gehoben und in einem Radius von 15,2 m vollständig geschwenkt werden.

Umstellung auf Drehturmbetrieb ist unter Anwendung der Auslegerprofile möglich. Die grundlegende Turmkonfiguration besteht aus einem 33,5 m hohen Mast mit einem 19,5-m-Ausleger, der an der Unterseite angelenkt ist. Insgesamt stehen fünf verschiedene Turmhöhen und sechs Auslegerlängen zur Wahl.

Zwei Hebeschrauben, die bei Verwendung von Auslegern über 60 m Länge oder Türmen über 56 m Höhe erforderlich sind, sind in der angebolzten Verlängerung des Fahrgestells enthalten, die die siebente Achseinheit umfasst. Bei dieser ist ebenfalls Lenkung mit Krafthilfe und Zweileiter-Bremse vorgesehen; sie ist zur Verringerung der Gesamtachsbelastung bestimmt. *Anmerkung:* Die Tragfähigkeiten beziehen sich auf 85 Prozent der Kipplast, wie dies in verschiedenen Gegenden erforderlich ist.

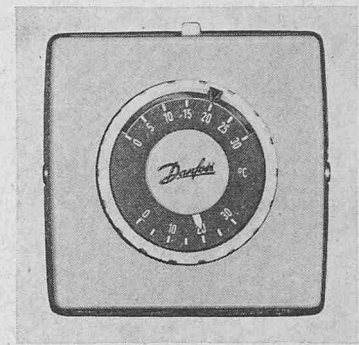
Im Fahrzustand beträgt die Gesamtlänge 18 m und die Höhe 4 m. Der Wenderadius ist 14 m, und es können Steigungen bis zu 33 Prozent bewältigt werden.

Robert Aebi AG, Uraniastrasse 31/35, 8001 Zürich

## Neue Raumthermostate

Die Danfoss-Raumthermostate TW – eine Reihe einpoliger Schalter zur Steuerung von Netz- und Niederspannungsanlagen – sind um zwei neue Ausführungen erweitert worden, die für Klimatrühen an Anlagen mit Sommer-/Winterbetrieb vorgesehen sind.

Die Ausführung TWK mit Sommer-/Winterumschalter wird für automatisches Ein- und Ausschalten der Gebläse in Klimatrühen mit konstantem Wasserdurchfluss (kaltes oder warmes Wasser je nach Jahreszeit) verwendet. In Übereinstimmung mit der gewünschten Betriebsart wird der Umschalter des Thermostats auf «Sommer»- oder «Winter»-Position gestellt und schaltet dann das Gebläse ein, sobald die Raumtemperatur den Einstellwert über- bzw. unterschreitet.



Der Raumthermostat Danfoss Typ TWK

Die Ausführung TWK mit Kühlung-/Heizungumschalter wird verwendet, wenn eine Steuerung der Wasserzufuhr zur Klimatrühe erwünscht ist, wobei das Gebläse von Hand ein- und auszuschalten ist. Der Umschalter des Thermostats ist hier mit einem Magnetventil an der Warm- und Kaltwasserleitung verbunden.

Ebenfalls in Abhängigkeit von der gewünschten Betriebsart ist der Thermostat in der Position «Cool» oder «Heat» zu stellen, und er gibt dann Impuls zum betreffenden Magnetventil, sobald die Raumtemperatur den Einstellwert über- bzw. unterschreitet. Diese Ausführung kann auch für Klimatrühen verwendet werden, bei denen die Heizung mit Hilfe eines Heizkörpers und die Kühlung mit Hilfe eines Kälteaggregats erfolgt.

Bei beiden Ausführungen werden die Umschalter mit Hilfe eines aussenseitigen Umschalthebels, der in Mittelstellung ausschaltet, betätigt. Die Temperatureinstellung wird an der Skala am Frontdeckel des Geräts vorgenommen.

Werner Kuster AG, 4231 Muttens, Hofackerstrasse 71

## Graderfahrerkurs auf der Autobahnstelle Faulensee

Es zeigte sich bereits nach Anmeldeschluss, dass ein echtes Bedürfnis nach solchen Weiterbildungsmöglichkeiten besteht, denn die festgesetzte Teilnehmerzahl wurde deutlich überschritten. So mussten leider einige Fahrer auf ein späteres Datum vertröstet werden.

23 Graderfahrer aus der ganzen Schweiz nahmen sodann am 27. Februar den von der Baumaschinenfirma Ulrich Rohrer-Marti AG organisierten Kurs in Angriff. Über 20 weitere Fachleute liessen es sich nicht entgehen, die Vorführungen mit kritischem Auge zu verfolgen.

Es galt, die vielfältigen Anwendungsmöglichkeiten eines Graders vorzuführen, um so den Teilnehmern optimale Kenntnisse über den Maschineneinsatz zu vermitteln. Die Graderfahrer konnten in den vier Tagen den praktischen Einsatz eigenhändig an Ort und Stelle üben. Sie wurden dabei von kompetenten Instruktoren angeleitet, waren doch nebst URM-Mitarbeitern je ein deutscher und ein englischer Werksfahrer anwesend. Es darf noch erwähnt werden, dass die allradgelenkten und allradangetriebenen Aveling-Barford-Grader auch viel zur erfolgreichen Kursdurchführung beitrugen.

Ulrich Rohrer-Marti AG, 3052 Zollikofen

